



An die Mitgliedsorganisationen  
im Dachverband für Soziales und Gesundheit

Alle Organizzazioni socie  
della Federazione per il Sociale e la Sanità

Bozen, 21. Mai 2020  
Prot.-Nr. 2020/083/GL/cw

Bolzano, 21 maggio 2020  
n. prot. 2020/083/GL/cw

### Landesplan zur Aufnahme von Sozialdiensten

Nach entsprechenden Vorarbeiten, die von den Ämtern der Abteilung Sozialwesen in Abklärung mit den Gesundheitsbehörden abgewickelt wurden, hat die Landesregierung entsprechend der Rechtsvorgaben 19.5.2020 den „Landesplan für die Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeit oder vollen Tätigkeit der territorialen Sozialdienste und für die Aufnahme der vollen Tätigkeit der Wohndienste in verschiedenen Bereichen“ verabschiedet (siehe Anlage). Er betrifft die verschiedenen Sektoren und gibt alle zu treffenden Schutzmaßnahmen vor.

In der Folge können die betreffenden Sozialdienste ab sofort aktiviert werden. Die Landesämter, die Bezirksgemeinschaften und die konventionierten Trägerorganisationen hatten die Vorbereitungen bereits im Vorfeld begonnen. Allerdings bedingen die rigiden Einschränkungen, dass die Dienste zunächst nur für einen Teil der betreffenden Personen aufgenommen werden können, wobei nach Dringlichkeit entschieden wird.

Für alle übrigen Dienste, wie sie auch von den Mitgliedsorganisationen durchgeführt werden, gelten weiterhin die allgemeinen Bestimmungen, wie sie auch auf unserer Website jeweils publiziert sind: [https://www.dsg.bz.it/dienste\\_covid-19.html](https://www.dsg.bz.it/dienste_covid-19.html).

Seitens des Dachverbandes warten wir weiterhin auf eine Videokonferenz zur Information über die weiteren Schritte mit den Verantwortlichen der zuständigen Landesabteilung. Diese hat angesichts des derzeit enormen Arbeitsaufwandes um Geduld gebeten. Wir werden Euch umgehend informieren.

### Piano provinciale per la riattivazione di Servizi sociali

Dopo un opportuno lavoro preparatorio, svolto dagli uffici della Ripartizione Politiche Sociali di concerto con le autorità sanitarie, il 19.05.2020 la Giunta Provinciale ha adottato il "Piano provinciale per la fase di riattivazione dei Servizi sociali territoriali e per il ritorno a regime dei Servizi sociali residenziali in diversi settori" in conformità alle disposizioni di legge (vedi allegato).

Essa copre i vari settori e specifica tutte le misure di protezione da adottare.

Di conseguenza, i servizi sociali interessati possono essere attivati con effetto immediato.

Gli uffici provinciali, le Comunità Comprensoriali e le organizzazioni di supporto convenzionate avevano già iniziato i preparativi in anticipo. Tuttavia, a causa delle rigide restrizioni, i servizi possono essere inizialmente ripresi solo per una parte delle persone interessate, e le decisioni vengono prese in base al grado di urgenza.

Per tutti gli altri servizi, tra cui quelli che vengono offerti anche dalle Organizzazioni aderenti, valgono le disposizioni generali, come pubblicate anche sul nostro sito web: [https://www.fss.bz.it/covid-19\\_4.html](https://www.fss.bz.it/covid-19_4.html)

Da parte della Federazione, siamo ancora in attesa di una videoconferenza con i responsabili della Ripartizione provinciale competente per raccogliere informazioni sui prossimi passi – la Ripartizione ha chiesto pazienza considerando l'attuale enorme mole di lavoro. Vi informeremo sul prosieguo dei lavori appena possibile.

Mit freundlichen Grüßen/Cordiali saluti

  
Geschäftsführer - Direttore